

Bruselj, 9. oktober 2018
(OR. en)

12367/18

Medinstitucionalna zadeva:
2018/0317 (NLE)

DAPIX 287
DATAPROTECT 187
ENFOPOL 463
EUROJUST 123
FRONT 301
VISA 243
EURODAC 22
ASILE 62
SIRIS 120
SCHENGEN 50
CSCI 128
SAP 29
COMIX 510
JAI 905

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Dogovor med Evropsko unijo na eni strani ter Kraljevino Norveško, Republiko Islandijo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn na drugi strani o sodelovanju navedenih držav pri Evropski agenciji za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice

DOGOVOR
MED EVROPSKO UNIJO NA ENI STRANI
TER KRALJEVINO NORVEŠKO, REPUBLIKO ISLANDIJO,
ŠVICARSKO KONFEDERACIJO
IN KNEŽEVINO LIHTENŠTAJN NA DRUGI STRANI
O SODELOVANJU NAVEDENIH DRŽAV PRI EVROPSKI AGENCIJI
ZA OPERATIVNO UPRAVLJANJE OBSEŽNIH INFORMACIJSKIH SISTEMOV
S PODROČJA SVOBODE, VARNOSTI IN PRAVICE

EVROPSKA UNIJA

na eni strani ter

KRALJEVINA NORVEŠKA, v nadaljnjem besedilu: Norveška,

REPUBLIKA ISLANDIJA, v nadaljnjem besedilu: Islandija,

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, v nadaljnjem besedilu: Švica, in

KNEŽEVINA LIHTENŠTAJN, v nadaljnjem besedilu: Lihtenštajn,

na drugi strani, SO SE –

ob upoštevanju Sporazuma med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi obeh k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda¹ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu);

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o kriterijih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici, na Islandiji ali na Norveškem² (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu);

¹ UL ES L 176, 10.7.1999, str. 36.

² UL ES L 93, 3.4.2001, str. 40.

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda¹ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o pridružitvi Švice Schengenu);

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici ali v Švici² (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu);

ob upoštevanju Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda³ (v nadaljnjem besedilu: Protokol o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu);

¹ UL EU L 53, 27.2.2008, str. 52.

² UL EU L 53, 27.2.2008, str. 5.

³ UL EU L 160, 18.6.2011, str. 21.

ob upoštevanju Protokola med Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici ali v Švici¹ (v nadaljnjem besedilu: Protokol o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu);

OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJEGA:

- (1) Evropska unija je z Uredbo (EU) št. 1077/2011 Evropskega parlamenta in Sveta² ustanovila Evropsko agencijo za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (v nadaljnjem besedilu: Agencija).
- (2) Za Islandijo in Norveško predstavlja Uredba (EU) št. 1077/2011, kolikor zadeva Schengenski informacijski sistem (SIS II), vizumski informacijski sistem (VIS) in sistem vstopa/izstopa (SVI), razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu. Kolikor zadeva Eurodac in DubliNet, pomeni Uredba (EU) št. 1077/2011 nov ukrep v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu.

¹ UL EU L 160, 18.6.2011, str. 39.

² Uredba (EU) št. 1077/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2011 o ustanovitvi Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (UL EU L 286, 1.11.2011, str. 1).

- (3) Za Švico predstavlja Uredba (EU) št. 1077/2011, kolikor zadeva SIS II, VIS in SVI, razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu. Kolikor zadeva sistema Eurodac in DubliNet, pomeni Uredba (EU) št. 1077/2011 nov ukrep v smislu Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu.
- (4) Za Lihtenštajn predstavlja Uredba (EU) št. 1077/2011, kolikor zadeva SIS II, VIS in SVI, razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu. Kolikor zadeva sistema Eurodac in DubliNet, pomeni Uredba (EU) št. 1077/2011 nov ukrep v smislu Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu.
- (5) V Uredbi (EU) št. 1077/2011 je določeno, da se v skladu z ustreznimi določbami posameznih pridružitvenih sporazumov sprejmejo ureditve, v katerih bodo med drugim določeni narava, obseg in podrobna pravila za sodelovanje držav, ki so se pridružile izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ter ukrepov, povezanih z Dublinom in Eurodacom, pri delu Agencije, vključno z določbami o finančnih prispevkih, osebjem in glasovalnih pravicah.

- (6) V sporazumih o pridružitvi niso obravnavane podrobnosti pridružitve Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna pri dejavnostih novih organov, ki jih je Evropska unija ustanovila v okviru nadaljnjega razvoja ukrepov, povezanih s schengenskim pravnim redom in sistemom Eurodac, nekatere vidike pridružitve Agenciji pa bi bilo treba določiti z dodatnim dogovorom med pogodbenicami sporazumov o pridružitvi.
- (7) Eurostat ne zbira več podatkov o bruto nacionalnem proizvodu (BNP), zato bi bilo treba finančne prispevke Norveške in Islandije izračunati na podlagi podatkov o bruto domačem proizvodu (BDP), kot velja za prispevke Švice in Lihtenštajna, kljub temu, da se Sporazum o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu ter Sporazum o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu sklicujeta na BNP –

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Obseg sodelovanja

Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn polno sodelujejo pri dejavnostih Agencije, kot je opisano v Uredbi (EU) št. 1077/2011 in v skladu s pogoji, ki jih določa ta dogovor.

ČLEN 2

Upravni odbor

1. Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn so zastopani v upravnem odboru Agencije, kot je določeno v členu 13(5) Uredbe (EU) št. 1077/2011.
2. Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn imajo glasovalne pravice, ki so omejene na informacijske sisteme, pri katerih sodelujejo, in sicer v zvezi z:
 - (a) odločitvami o preskušanju in tehničnih specifikacijah glede razvoja in operativnega upravljanja sistemov in komunikacijske infrastrukture;

- (b) odločitvami o nalogah, povezanih z usposabljanjem o tehnični uporabi SIS II, VIS, Eurodac in SVI v skladu s členi 3, 4, 5 oziroma 5a Uredbe (EU) št. 1077/2011, razen o določitvi skupnega učnega načrta;
- (c) odločitvami o nalogah, povezanih z usposabljanjem o tehnični uporabi drugih obsežnih informacijskih sistemov v skladu s členom 6 Uredbe (EU) št. 1077/2011, razen o določitvi skupnega učnega načrta;
- (d) odločitvami o sprejetju poročil o tehničnem delovanju SIS II, VIS in SVI v skladu s točko (t) člena 12(1) Uredbe (EU) št. 1077/2011;
- (e) odločitvami o sprejetju letnega poročila o dejavnostih centralnega sistema Eurodac v skladu s točko (u) člena 12(1) Uredbe (EU) št. 1077/2011;
- (f) odločitvami o sprejetju poročil o razvoju sistema SVI v skladu s točko (sa) člena 12(1) Uredbe (EU) št. 1077/2011;
- (g) odločitvami o objavi statističnih podatkov, povezanih s SIS II, v skladu s točko (w) člena 12(1) Uredbe (EU) št. 1077/2011;
- (h) z odločitvami o pripravi statističnega prikaza delovanja centralnega sistema Eurodac v skladu s točko (x) člena 12(1) Uredbe (EU) št. 1077/2011;

- (i) odločitvami o objavi statističnih podatkov, povezanih s SVI, v skladu s točko (xa) člena 12(1) Uredbe (EU) št. 1077/2011;
- (j) odločitvami o letni objavi seznama pristojnih organov, ki so pooblaščen za neposredno iskanje podatkov, shranjenih v SIS II, v skladu s točko (y) člena 12(1) Uredbe (EU) št. 1077/2011;
- (k) odločitvami o letni objavi seznama enot v skladu s členom 27(2) Uredbe (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta¹ v skladu s točko (z) člena 12(1) Uredbe (EU) št. 1077/2011;

¹ Uredba (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Uredbe (EU) št. 604/2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljani tretje države ali oseba brez državljanstva, in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona, ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1077/2011 o ustanovitvi Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (UL EU L 180, 29.6.2013, str. 1).

- (l) odločitvami o seznamu pristojnih organov v skladu s členom 65(2) Uredbe (EU) 2017/2226 Evropskega parlamenta in Sveta ¹, v skladu s točko (za) člena 12(1) Uredbe (EU) št. 1077/2011;
- (m) odločitvami o poročilih o tehničnem delovanju drugih obsežnih informacijskih sistemov, zaupanih Agenciji na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa, ki predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu, Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu, ali na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu, Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu;

¹ Uredba (EU) 2017/2226 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2017 o vzpostavitvi sistema vstopa/izstopa (SVI) za evidentiranje podatkov o vstopu in izstopu ter podatkov o zavrnitvi vstopa državljanov tretjih držav pri prehajanju zunanjih meja držav članic in določitvi pogojev za dostop do SVI zaradi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj ter o spremembi Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma in uredb (ES) št. 767/2008 ter (EU) št. 1077/2011(UL EU L 327, 9.12.2017, str. 20).

- (n) odločitvami o objavi statističnih podatkov, povezanih z drugimi obsežnimi informacijskimi sistemi, zaupanimi Agenciji na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa, ki predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu, Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu, ali na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu, Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu;
- (o) odločitvami o letni objavi seznama pristojnih organov, ki imajo dostop do podatkov, evidentiranih v drugih obsežnih informacijskih sistemih, zaupanih Agenciji na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa, ki predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu, Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu, ali na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu, Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu.

Če so odločitve iz prvega pododstavka sprejete v okviru večletnega ali letnega delovnega programa, postopki glasovanja v upravnem odboru zagotavljajo, da lahko Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn glasujejo.

3. Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn lahko izrazijo svoje mnenje glede vseh vprašanj, v zvezi s katerimi nimajo glasovalne pravice.

ČLEN 3

Svetovalne skupine

1. Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn so zastopani v svetovalnih skupinah Agencije, kot je določeno v členu 19(2) Uredbe (EU) št. 1077/2011.
2. V zvezi s stališči svetovalnih skupin o odločitvah iz člena 2(2) imajo glasovalne pravice.
3. Glede vseh vprašanj, v zvezi s katerimi nimajo glasovalne pravice, lahko izrazijo svoje mnenje.

ČLEN 4

Finančni prispevki

1. Posamezni prispevki Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna k prihodkom Agencije so omejeni na informacijske sisteme, pri katerih posamezne države sodelujejo.

2. Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn k prihodkom Agencije v zvezi s SIS II in VIS prispevajo letni znesek, izračunan v skladu z deležem BDP teh držav glede na BDP vseh sodelujočih držav po formuli iz Priloge I, v skladu s členom 11(3) Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu in členom 3 Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu, ki se nanaša na postopek za izračun prispevka iz člena 11(3) Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu, ter z odstopanjem od člena 12(1) Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu, ki se nanaša na BNP.
3. Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn k prihodkom Agencije v zvezi s SVI prispevajo letni znesek, izračunan v skladu z deležem BDP teh držav glede na BDP vseh sodelujočih držav po formuli iz Priloge I, v skladu s členom 11(3) Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu in členom 3 Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu, ki se nanaša na postopek za izračun prispevka iz člena 11(3) Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu, ter z odstopanjem od člena 12(1) Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu, ki se nanaša na BNP.
4. Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn k prihodkom Agencije v zvezi s sistemom Eurodac prispevajo letni znesek, izračunan po formuli iz Priloge I, v skladu s prvim pododstavkom člena 9(1) Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu, prvim pododstavkom člena 8(1) Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu ter členom 6 Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu.

5. Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn k prihodkom Agencije v zvezi z DubliNet prispevajo letni znesek, izračunan v skladu z deležem BDP teh držav glede na BDP vseh sodelujočih držav po formuli iz Priloge I, v skladu z drugim pododstavkom člena 8(1) Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu, členom 3 Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu, ki se nanaša na postopek za izračun prispevka iz drugega pododstavka člena 8(1) Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu, ter z odstopanjem od drugega pododstavka člena 9(1) Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu, ki se nanaša na BNP.

6. Kar zadeva naslova 1 in 2 proračuna Agencije, finančni prispevek iz odstavkov 2 in 4 zapade v plačilo 1. decembra 2012 datum, ko je Agencija prevzela svoje odgovornosti. Finančni prispevek iz odstavka 5 zapade v plačilo 31. julija 2014 datum, ko je bila na Agencijo prenesena tehnična podpora za operativno upravljanje DubliNet. Finančni prispevek iz odstavka 3 zapade v plačilo 29. decembra 2017 datum, ko je Agencija postala odgovorna za razvoj in operativno upravljanje SVI. Finančni prispevki so plačljivi od dneva po začetku veljavnosti tega dogovora, vključno z zapadlimi zneski za obdobje med 1. decembrom 2012 in datumom začetka veljavnosti tega dogovora.

Kar zadeva naslov 3 proračuna Agencije, je finančni prispevek iz odstavkov 2 in 4 zapadel in plačljiv od 1. decembra 2012, finančni prispevek iz odstavka 5 od 31. julija 2014 in finančni prispevek iz odstavka 3 od 29. decembra 2017 na podlagi ustreznih sporazumov o pridružitvi in protokola o pridružitvi.

7. Kadar se z novim zakonodajnim aktom ali ukrepom, ki predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu, Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu, razširi mandat Agencije, pri čemer sta ji zaupana razvoj in/ali operativno upravljanje drugih obsežnih informacijskih sistemov, Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn k prihodkom Agencije prispevajo letni znesek, izračunan v skladu z deležem BDP teh držav glede na BDP vseh sodelujočih držav po formuli iz Priloge I, v skladu s členom 11(3) Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu in členom 3 Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu, ki se nanaša na postopek za izračun prispevka iz člena 11(3) sSporazuma o pridružitvi Švice Schengenu, ter z odstopanjem od člena 12(1) Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu, ki se nanaša na BNP.

8. Kadar se z novim zakonodajnim aktom ali ukrepom v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu, Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu razširi mandat Agencije, pri čemer sta ji zaupana razvoj in/ali operativno upravljanje drugih obsežnih informacijskih sistemov, Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn k prihodkom Agencije prispevajo letni znesek, izračunan v skladu z deležem BDP teh držav glede na BDP vseh sodelujočih držav po formuli iz Priloge I, v skladu z drugim pododstavkom člena 8(1) Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu, členom 3 Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu, ki se nanaša na postopek za izračun prispevka iz drugega pododstavka člena 8(1) Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu, ter z odstopanjem od drugega pododstavka člena 9(1) Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu, ki se nanaša na BNP.

9. Če so Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn že prispevali k razvoju ali operativnemu upravljanju obsežnega informacijskega sistema prek drugih instrumentov financiranja Unije ali če se razvoj in/ali operativno upravljanje obsežnega informacijskega sistema financira s pristožbinami ali drugimi namenskimi prihodki, se zadevni prispevki Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna Agenciji ustrezno prilagodijo.

ČLEN 5

Pravni položaj

Agencija je v skladu s pravom Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna pravna oseba ter ima v teh državah najširšo pravno sposobnost, ki jo pravnim osebam priznava pravo teh držav. Zlasti lahko pridobiva ali odtuja premičnine in nepremičnine ter je lahko stranka v sodnem postopku.

ČLEN 6

Odgovornost

Odgovornost Agencije ureja člen 24(1), (3) in (5) Uredbe (EU) št. 1077/2011.

ČLEN 7

Sodišče Evropske unije

Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn priznavajo pristojnost Sodišča Evropske unije za Agencijo, kot je določeno v členu 24(2) in (4) Uredbe (EU) št. 1077/2011.

ČLEN 8

Privilegiji in imunitete

Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn za Agencijo in njeno osebje uporabljajo pravila o privilegijih in imunitetah iz Priloge II, ki izhajajo iz Protokola o privilegijih in imunitetah Evropske unije, ter vsa pravila, sprejeta v skladu z navedenim protokolom, ki se nanašajo na zadeve v zvezi z osebjem Agencije.

ČLEN 9

Osebje Agencije

1. V skladu s členom 20(1) in členom 37 Uredbe (EU) št. 1077/2011 se za državljane Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna, ki so zaposleni kot osebje Agencije, uporabljajo Kadrovske predpisi za uradnike in Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, pravila, ki so jih skupaj sprejele institucije Evropske unije za namene uporabe teh kadrovskih predpisov, in izvedbena pravila, ki jih je sprejela Agencija v skladu s členom 20(8) Uredbe (EU) št. 1077/2011.

2. Z odstopanjem od točke (a) člena 12(2) in točke (a) člena 82(3) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije lahko državljane Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna, ki uživajo vse državljanske pravice, izvršni direktor Agencije pogodbeno zaposli v skladu z veljavnimi pravili za izbor in zaposlitev osebja, ki jih sprejme Agencija.
3. Člen 20(6) Uredbe (EU) št. 1077/2011 se smiselno uporablja za državljane Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna.
4. Državljeni Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna ne morejo biti imenovani na mesto izvršnega direktorja Agencije.

ČLEN 10

Napotení uradniki in strokovnjaki

Za napotene uradnike in strokovnjake se uporabljajo naslednje določbe:

- (a) vsi prejemki, nadomestila in druga plačila, ki jih izplača Agencija, so oproščeni nacionalnih davkov;

- (b) dokler so vključeni v sistem socialne varnosti v državi, iz katere so napoteni v Agencijo, so oproščeni plačila vseh obveznih prispevkov organizacijam socialne varnosti v državah gostiteljicah Agencije. Zato zanje v tem času ne veljajo predpisi o socialni varnosti države gostiteljice Agencije, v kateri delajo, razen če se prostovoljno vključijo v sistem socialne varnosti zadevne države.

Določbe prvega pododstavka se smiselno uporabljajo za družinske člane, ki so del gospodinjstva napotnih strokovnjakov, razen če so zaposleni pri drugem delodajalcu, ne pri Agenciji, ali če v državi gostiteljici Agencije prejemajo prejemke socialne varnosti.

ČLEN 11

Boj proti goljufijam

1. Za Norveško se uporabljajo določbe iz člena 35 Uredbe (EU) št. 1077/2011, Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) in Računsko sodišče pa lahko izvajata pooblastila, ki so jima bila podeljena.

OLAF in Računsko sodišče pravočasno obvestita *Riksrevisjonen* o vseh načrtovanih pregledih na kraju samem ali revizijah, ki se lahko na željo norveških organov opravijo skupaj z *Riksrevisjonen*.

2. Za Islandijo se uporabljajo določbe iz člena 35 Uredbe (EU) št. 1077/2011, OLAF in Računsko sodišče pa lahko izvajata pooblastila, ki so jima bila podeljena.

OLAF in Računsko sodišče pravočasno obvestita *Ríkisendurskoðun* o vseh načrtovanih pregledih na kraju samem ali revizijah, ki se lahko na željo islandskih organov izvedejo skupaj z *Ríkisendurskoðun*.

3. Kar zadeva Švico, so določbe v zvezi s členom 35 Uredbe (EU) št. 1077/2011, ki se nanašajo na finančni nadzor Evropske unije v Švici glede švicarskih udeležencev v dejavnostih Agencije, določene v Prilogi III.

4. Kar zadeva Lihtenštajn, so določbe v zvezi s členom 35 Uredbe (EU) št. 1077/2011, ki se nanašajo na finančni nadzor Evropske unije v Lihtenštajnu glede udeležencev iz Lihtenštajna v dejavnostih Agencije, določene v Prilogi IV.

ČLEN 12

Reševanje sporov

1. V primeru spora glede uporabe tega dogovora je zadeva uradno vključena kot sporna zadeva na dnevni red mešanega odbora na ministrski ravni.

2. Mešani odbor ima za rešitev spora na voljo 90 dni od datuma sprejetja dnevnega reda, na katerega je bila sporna zadeva vključena.
3. Če mešani odbor spora, ki se nanaša na zadevo v zvezi s Schengenom, ne more rešiti v 90 dneh iz odstavka 2, se za dosego dokončno rešitev določi še 30 dni. Če dokončna rešitev ni dosežena, ta dogovor za državo, na katero se spor nanaša, preneha veljati šest mesecev po izteku 30dnevnega obdobja.
4. Če skupni/mešani odbor spora, ki se nanaša na zadevo v zvezi z Eurodacom, ne more rešiti v 90 dneh iz odstavka 2, se za dosego dokončne rešitve določi še 90 dni. Če skupni/mešani odbor ob koncu tega obdobja ne sprejme odločitve, se šteje, da ta dogovor za državo, na katero se spor nanaša, preneha veljati ob koncu zadnjega dne zadevnega obdobja.

ČLEN 13

Priloge

Priloge k temu dogovoru so sestavni del tega dogovora.

ČLEN 14

Začetek veljavnosti

1. Depozitar tega dogovora je generalni sekretar Sveta Evropske unije.
2. Evropska unija, Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajnodobrijo ta dogovor v skladu s svojimi notranjimi postopki.
3. Začetek veljavnosti tega dogovora morata odobriti Evropska unija in vsaj še ena druga pogodbenica tega dogovora.
4. Ta dogovor začne v zvezi z vsemi pogodbenicami dogovora veljati prvi dan prvega meseca po deponiranju listine o odobritvi pri depozitarju.

ČLEN 15

Veljavnost in prenehanje

1. Ta dogovor se sklenskene za nedoločen čas.

2. Kar zadeva Islandijo in Norveško, ta dogovor preneha veljati šest mesecev po tem, ko Islandija ali Norveška odpove Sporazum o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu ali ko je ta sporazum odpovedan s sklepom Sveta Evropske unije ali kako drugače preneha veljati v skladu s postopki, določenimi v členu 8(4) ali 11(3) ali členu 16 navedenega sporazuma. Prav tako ta dogovor preneha veljati šest mesecev po tem, ko preneha veljati Sporazum o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu ali je ta sporazum odpovedan v skladu s postopki, opisanimi v členu 4(7) ali 8(3) ali členu 15 navedenega sporazuma.

Sporazum iz člena 17 Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu zajema tudi posledice prenehanja veljavnosti tega dogovora.

3. Kar zadeva Švico, ta dogovor preneha veljati šest mesecev po tem, ko Švica odpove Sporazum o pridružitvi Švice Schengenu ali ko je ta sporazum odpovedan s sklepom Sveta Evropske unije ali kako drugače preneha veljati v skladu s postopki, določenimi v členu 7(4) ali 10(3) ali členu 17 navedenega sporazuma. Prav tako preneha veljati šest mesecev po tem, ko preneha veljati Sporazum o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu ali je ta sporazum odpovedan v skladu s postopki, določenimi v členu 4(7) ali 7(3) ali členu 16 navedenega sporazuma.

4. Kar zadeva Lihtenštajn, ta dogovor preneha veljati šest mesecev po tem, ko Lihtenštajn odpove Protokol o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu ali ko je ta protokol odpovedan s sklepom Sveta Evropske unije ali kako drugače preneha veljati v skladu s postopki, določenimi v členu 3 ali členu 5(4), členu 11(1) ali 11(3) Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu. Prav tako preneha veljati šest mesecev po tem, ko preneha veljati Protokol o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu ali je ta protokol odpovedan v skladu s postopki iz člena 3 ali člena 5(7), člena 11(1) ali 11(3) navedenega protokola.

5. Ta dogovor je sestavljen v enem izvirniku v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem, islandskem in norveškem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

FORMULA ZA IZRAČUN PRISPEVKA

1. Finančni prispevek Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna k prihodkom Agencije iz točke (b) člena 32(1) Uredbe (EU) št. 1077/2011 se izračuna, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

Naslov 3

- 1.1. Kar zadeva SIS II, VIS in SVI ter vse druge obsežne informacijske sisteme, ki so zaupani Agenciji na podlagi zakonodajnega akta ali ukrepa, ki predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu, Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu in Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu, se zadnja posodobljena končna vrednost BDP posamezne pridružene države, ki je na voljo, ko se leta $n+1$ izdajo računi za leto n , deli z vsoto za leto n razpoložljivih vrednosti BDP vseh držav, ki sodelujejo v Agenciji. Za izračun prispevka posamezne pridružene države se dobljeni delež pomnoži s skupnimi plačili za naslov 3 proračuna Agencije za navedene sisteme, ki so bila izvedena leta n .

- 1.2. Kar zadeva Eurodac, posamezna pridružena država vsako leto prispeva znesek, ki temelji na fiksnem deležu (0,071 % za Lihtenštajn, 4,995 % za Norveško, 0,1 % za Islandijo in 7,286 % za Švico) ustreznih proračunskih sredstev za proračunsko leto. Prispevek posamezne pridružene države se izračuna leta $n+1$, pri čemer se fiksni delež pomnoži s skupnimi plačili za naslov 3 proračuna Agencije za Eurodac, ki so bila izvedena leta n .
- 1.3. Kar zadeva DubliNet ter vse druge obsežne informacijske sisteme, ki so zaupani Agenciji na podlagi zakonodajnega akta ali ukrepa v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu, Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu, se zadnja posodobljena končna vrednost BDP posamezne pridružene države, ki je na voljo, ko se leta $n+1$ izdajo računi za leto n , deli z vsoto za leto n razpoložljivih vrednosti BDP vseh držav, ki sodelujejo v Agenciji. Za izračun prispevka posamezne pridružene države se dobljeni delež pomnoži s skupnimi plačili za naslov 3 proračuna Agencije za navedene sisteme, ki so bila izvedena leta n .

Naslova 1 in 2

- 1.4. Prispevek posamezne pridružene države k naslovoma 1 in 2 proračuna Agencije za sisteme iz odstavkov 1.1, 1.2 in 1.3 se izračuna tako, da se zadnja posodobljena končna vrednost BDP posamezne pridružene države, ki je na voljo, ko se leta $n+1$ izdajo računi za leto n , deli z vsoto za leto n razpoložljivih vrednosti BDP vseh držav, ki sodelujejo v Agenciji. Dobljeni delež se pomnoži s skupnimi plačili za naslova 1 in 2 proračuna Agencije za sisteme iz odstavkov 1.1, 1.2 in 1.3, ki so bila izvedena leta n .
 - 1.5. Če bodo Agenciji zaupani kakršni koli dodatni obsežni informacijski sistemi, pri katerih pridružene države ne bodo sodelovale, se bo izračun prispevka pridruženih držav k naslovoma 1 in 2 ustrezno spremenil.
2. Finančni prispevek se plača v evrih.
 3. Vsaka pridružena država plača svoj finančni prispevek najpozneje v 45 dneh po prejemu obvestila o dolgovanem znesku. Za vsako zamudo pri plačilu prispevka se plačajo obresti na neporavnani znesek od dneva zapadlosti. Obrestna mera je mera, ki jo uporablja Evropska centralna banka pri svojih poslih glavnega refinanciranja, kot je objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*, veljavna na prvi koledarski dan meseca, v katerem se izteče rok za plačilo, povečana za 3,5 odstotne točke.

4. Finančni prispevek posamezne pridružene države se prilagodi v skladu s to prilogo, če se spremeni finančni prispevek Evropske unije, vnesen v splošni proračun Evropske unije v skladu s členom 44 Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta ¹.
-

¹ Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. julija 2018 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, spremembi uredb (EU) št. 1296/2013, (EU) št. 1301/2013, (EU) št. 1303/2013, (EU) št. 1304/2013, (EU) št. 1309/2013, (EU) št. 1316/2013, (EU) št. 223/2014, (EU) št. 283/2014 in Sklepa št. 541/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 (UL EU L 193, 30.7.2018, str. 1).

PRIVILEGIJI IN IMUNITETE

1. Prostori in stavbe Agencije so nedotakljivi. Ne smejo se preiskovati, zaseči, zapleniti ali razlastiti. Nepremičnine in sredstva Agencije ne morejo biti predmet upravnega ali pravnega prisilnega ukrepa brez dovoljenja Sodišča.
2. Arhivi Agencije so nedotakljivi.
3. Agencija, njena sredstva, prihodki in drugo premoženje so oproščeni vseh neposrednih davkov.

Blago in storitve, ki se za službeno rabo Agencije izvozijo iz Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna, so oproščeni vseh posrednih dajatev ali davkov.

Če gre za blago in storitve, ki se Agenciji za njeno službeno rabo dobavijo na Norveškem, Islandiji, v Švici in Lihtenštajnu, se oprostitev plačila DDV izvede z vračilom ali odpustom.

Če gre za blago, ki se Agenciji za njeno službeno rabo dobavi na Norveškem, Islandiji, v Švici in Lihtenštajnu, se oprostitev plačila trošarine izvede z vračilom ali odpustom.

Vsak drug posredni davek, ki ga mora Agencija plačati na Norveškem, Islandiji, v Švici in Lihtenštajnu, se vrne ali odpusti.

Praviloma se zahtevki za vračilo obravnavajo v treh mesecih.

Ne odobri se oprostitev za davke in dajatve, ki so le plačilo za zagotavljanje javnih storitev.

Načini oprostitve plačila DDV, trošarine in drugih posrednih davkov na Norveškem, Islandiji, v Švici in Lihtenštajnu so določeni v dodatkih k tej prilogi. Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn obvestijo Evropsko komisijo in Agencijo o vseh spremembah ustreznih dodatkov. Če je mogoče, tako obvestilo predložijo dva meseca pred začetkom veljavnosti sprememb. Evropska komisija o spremembah obvesti države članice Unije.

4. Agencija je oproščena vseh carin, prepovedi in omejitev pri uvozu in izvozu za predmete, namenjene njeni službeni rabi; tako uvoženi predmeti se na ozemlju države, v katero so bili uvoženi, ne smejo odplačno ali neodplačno odstopiti, razen pod pogoji, ki jih je odobrila vlada zadevne države.

Agencija je oproščena tudi vseh carin ter prepovedi in omejitev pri uvozu in izvozu za svoje publikacije.

5. Pri uradnem sporazumevanju in prenosu vseh svojih dokumentov uživa Agencija na ozemlju vsake pridružene države tako obravnavanje, kakršno zadevna država daje diplomatskim predstavništvom.

Uradno dopisovanje in drugo uradno sporazumevanje Agencije se ne sme cenzurirati.

6. Predstavniki držav članic Unije ter predstavniki Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna, ki sodelujejo pri delu Agencije, njihovi svetovalci in tehnični strokovnjaki pri opravljanju svojih nalog in medtem, ko potujejo do kraja zasedanja in nazaj, uživajo običajne privilegije, imunitete in olajšave.
7. Člani osebja Agencije v smislu člena 1 Uredbe Sveta (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69¹ na ozemlju Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna in ne glede na svoje državljanstvo:
 - (a) ob upoštevanju določb Pogodb, ki se nanašajo na odgovornost uradnikov in drugih uslužbencev do Unije ter na pristojnosti Sodišča Evropske unije v sporih med Agencijo in njenim osebjem, uživajo imuniteto pred sodnimi postopki za dejanja, storjena pri opravljanju uradnih dolžnosti, vključno z izgovorjenimi ali zapisanimi besedami. To imuniteto uživajo tudi po prenehanju funkcije;

¹ Uredba Sveta (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69 z dne 25. marca 1969 o določitvi kategorij uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, za katere se uporabljajo določbe člena 12, drugega odstavka člena 13 in člena 14 Protokola o privilegijih in imunitetah Skupnosti (UL ES L 74, 27.3.1969, str. 1).

(b) glede monetarnih ali deviznih predpisov uživajo enake olajšave, kot jih imajo običajno uradniki mednarodnih organizacij.

8. Člani osebja Agencije so dolžni plačevati davek v korist Unije od plač, mezd in prejemkov, ki jih prejmejo od Agencije, v skladu s pogoji in postopki, ki jih določita Evropski parlament in Svet.

Člani osebja Agencije v smislu člena 2 Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69 so oproščeni nacionalnih, zveznih, kantonskih, regionalnih, občinskih in lokalnih davkov od plač, mezd in prejemkov, ki jih plačuje Agencija. Kar zadeva Švico, se ta oprostitvev odobri v skladu z načeli njenega nacionalnega prava.

Člani osebja Agencije se niso dolžni vključiti v norveški, islandski, švicarski ali lihtenštajnski sistem socialne varnosti, če so že vključeni v sistem socialnovarstvenih dajatev za uradnike in druge uslužbence Unije. Družinski člani članov osebja Agencije, ki so del njihovega gospodinjstva, so vključeni v skupni sistem zdravstvenega zavarovanja Evropske unije, če niso zaposleni pri drugem delodajalcu kot pri Agenciji ter ne prejemajo prejemkov socialne varnosti od države članice Unije ali od Norveške, Islandije, Švice ali Lihtenštajna.

9. Pri uporabi davka od dohodka, premoženja in dediščin ter pri uporabi konvencij o izogibanju dvojnemu obdavčevanju, sklenjenih med Norveško, Islandijo, Švico ali Lihtenštajnom in državami članicami Unije, se za člane osebja Agencije v smislu člena 3 Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69, ki imajo izključno zaradi opravljanja svojih dolžnosti v službi Agencije prebivališče na ozemlju države članice Unije, ki ni država njihovega davčnega domicila v času, ko nastopijo službo pri Agenciji, šteje tako v državi njihovega dejanskega prebivališča kot v državi njihovega davčnega domicila, da so obdržali domicil v slednji državi, če je ta država članica Unije ali Norveška, Islandija, Švica ali Lihtenštajn. Ta določba se uporablja tudi za zakonca, kolikor ta sam ne opravlja pridobitne dejavnosti, in za vzdrževane otroke, za katere skrbijo osebe iz te določbe.

Premičnine oseb iz prejšnjega odstavka, ki so na ozemlju države članice Unije, v kateri te osebe bivajo, so v zadevni državi oproščene davka od dediščin; pri odmeri tega davka se ob upoštevanju pravic tretjih držav in ob morebitni uporabi določb mednarodnih konvencij o dvojnem obdavčevanju šteje, da so take premičnine na ozemlju države davčnega domicila.

Pri uporabi predhodnih dveh odstavkov se ne upošteva domicil, pridobljen izključno zaradi opravljanja dolžnosti v službi drugih mednarodnih organizacij.

10. Članom osebja Agencije se priznajo privilegiji, imunitete in olajšave izključno v interesu Agencije.

Izvršni direktor Agencije članu osebja Agencije odvzame priznano imuniteto vedno, kadar bi taka imuniteta ovirala potek pravice in kadar meni, da odvzem imunitete ni v nasprotju z interesi Agencije ali Unije.

11. Pri uporabi določb te priloge Agencija sodeluje s pristojnimi organi pridruženih držav ali zadevnih držav članic Unije.

Norveška:

Oprostitev plačila DDV se izvede z vračilom.

Vračilo DDV se izvede ob predložitvi temu namenjenih norveških obrazcev glavnemu oddelku davčnega urada norveške davčne uprave (Skatt Øst). Praviloma se zahtevki za vračilo obravnavajo v treh mesecih od dneva, ko so bili vloženi skupaj s potrebnimi dokazili.

Oprostitev plačila trošarin in drugih posrednih davkov se izvede z vračilom. Uporabi se enak postopek kot za vračilo DDV.

Islandija:

Oprostitev plačila DDV se izvede z vračilom.

Oprostitev plačila DDV se izvede, če dejanska skupna nakupna cena blaga in storitev, navedenih na računu ali v enakovrednem dokumentu, znaša vsaj 36 400 islandskih kron (vključno z davkom).

Vračilo DDV se izvede ob predložitvi temu namenjenih islandskih obrazcev islandskemu direktoratu za notranje prihodke (Ríkisskattstjóri). Praviloma se zahtevki za vračilo obravnavajo v treh mesecih od dneva, ko so bili vloženi skupaj s potrebnimi dokazili.

Oprostitev plačila trošarin in drugih posrednih davkov se izvede z vračilom. Uporabi se enak postopek kot za vračilo DDV.

Švica:

Oprostitev plačila DDV, trošarin in drugih posrednih davkov se izvede z odpustom ob predložitvi temu namenjenih švicarskih obrazcev dobavitelju blaga ali storitev.

Oprostitev plačila DDV se izvede, če dejanska skupna nakupna cena blaga in storitev, navedenih na računu ali v enakovrednem dokumentu, znaša vsaj 100 švicarskih frankov (vključno z davkom).

Lihtenštajn:

Oprostitev plačila DDV, trošarin in drugih posrednih davkov se izvede z odpustom ob predložitvi temu namenjenih lihtenštajnskih obrazcev dobavitelju blaga ali storitev.

Oprostitev plačila DDV se izvede, če dejanska skupna nakupna cena blaga in storitev, navedenih na računu ali v enakovrednem dokumentu, znaša vsaj 100 švicarskih frankov (vključno z davkom).

**FINANČNI NADZOR NAD ŠVICARSKIMI UDELEŽENCI
V DEJAVNOSTIH AGENCIJE**

ČLEN 1

Neposredno komuniciranje

Agencija in Evropska komisija neposredno komunicirata z vsemi fizičnimi ali pravnimi osebami s prebivališčem oziroma sedežem v Švici, ki sodelujejo pri dejavnostih Agencije kot pogodbeniki, udeleženci programov Agencije, prejemniki plačil iz proračuna Agencije ali Unije ali kot podizvajalci. Te osebe lahko Evropski komisiji in Agenciji neposredno pošljejo vse ustrezne informacije in dokumentacijo, ki jih morajo predložiti na podlagi instrumentov iz tega dogovora, in na podlagi pogodb ali sporazumov, sklenjenih v skladu z navedenimi predpisi, ter odločitev, sprejetih v skladu z navedenimi predpisi.

ČLEN 2

Revizije

1. V skladu z Uredbo (EU, Euratom) št. 2018/1046 , Delegirano uredbo Komisije (EU) št. 1271/2013 ¹ ter z drugimi instrumenti iz tega dogovora, lahko sklenjene pogodbe ali sporazumi ter odločitve, sprejete z upravičenci s sedežem v Švici, določajo možnost znanstvenih, finančnih, tehnoloških ali drugih revizij, ki jih lahko pri zadevnih upravičencih ali pri njihovih podizvajalcih kadar koli izvedejo uradniki Agencije in Evropske komisije ali druge osebe s pooblastilom Agencije in Evropske komisije.
2. Uradniki Agencije in Evropske komisije ter druge osebe, ki jih pooblastita Agencija in Evropska komisija, imajo ustrezen dostop do prostorov, del in dokumentov ter do vseh informacij, tudi v elektronski obliki, ki jih potrebujejo za izvajanje takih revizij. Ta pravica dostopa se izrecno navede v pogodbah ali sporazumih, sklenjenih za izvajanje instrumentov iz tega dogovora.
3. Evropsko računsko sodišče ima enake pravice kot Evropska komisija.

¹ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 1271/2013 z dne 30. septembra 2013 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 208 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (UL EU L 328, 7.12.2013, str. 42).

4. Revizije se lahko izvedejo v petih letih po izteku veljavnosti tega dogovora ali v skladu s pogoji, navedenimi v sklenjenih pogodbah ali sporazumih ter v sprejetih odločitvah.
5. Švicarski zvezni urad za revizijo je vnaprej obveščen o revizijah, ki se izvedejo na švicarskem ozemlju. To obvestilo ni pravni pogoj za izvedbo takih revizij.

ČLEN 3

Preverjanja na kraju samem

1. V okviru tega dogovora lahko Evropska komisija (OLAF) v skladu s pogoji iz Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96¹ in Uredbe (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta² na ozemlju Švice izvaja preiskave, vključno s pregledi in inšpekcijami na kraju samem, da bi ugotovila morebitne primere goljufije, korupcije ali drugih nezakonitih ravnanj, ki škodijo finančnim interesom Evropske unije.

¹ Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi (UL ES L 292, 15.11.1996, str. 2).

² Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 (UL EU L 248, 18.9.2013, str. 1).

2. Preglede in inšpekcije na kraju samem pripravlja in izvaja OLAF v tesnem sodelovanju s švicarskim zveznim uradom za revizijo ali drugimi pristojnimi švicarskimi organi, ki jih določi švicarski zvezni urad za revizijo in ki jih je treba pravočasno obvestiti o predmetu, namenu ter pravni podlagi pregledov in inšpekcij, tako da lahko zagotovijo vso potrebno pomoč. V ta namen lahko uradniki pristojnih švicarskih organov sodelujejo pri pregledih in inšpekcijah na kraju samem.
3. Če švicarski organi to želijo, lahko pregledi in inšpekcije na kraju samem opravljajo skupaj z OLAF.
4. Če udeleženci programa nasprotujejo pregledu ali inšpekciji na kraju samem, švicarski organi v skladu z nacionalnimi pravili zagotovijo preiskovalcem OLAF vso potrebno pomoč, da lahko ti opravijo svojo nalogo pregleda ali inšpekcije na kraju samem.
5. OLAF v najkrajšem možnem času obvesti švicarski zvezni urad za revizijo ali druge pristojne švicarske organe, ki jih določi švicarski zvezni urad za revizijo, o vsakem dejstvu ali sumu v zvezi z nepravilnostjo, ki jo odkrije med pregledom ali inšpekcijo na kraju samem. OLAF navedene organe v vsakem primeru obvesti o rezultatih takih pregledov in inšpekcij.

ČLEN 4

Obveščanje in posvetovanje

1. Za pravilno izvajanje te priloge si pristojni švicarski organi in organi Unije redno izmenjujejo informacije in se na zahtevo ena od pogodbenic posvetujejo.
2. Pristojni švicarski organi nemudoma obvestijo Agencijo in Komisijo, če zasledijo kakršno koli dejstvo ali sum glede nepravilnosti v zvezi s sklepanjem in izvajanjem pogodb ali sporazumov, sklenjenih pri uporabi instrumentov iz tega dogovora.

ČLEN 5

Zaupnost

Informacije, ki so v kateri koli obliki sporočene ali pridobljene na podlagi te priloge, so poslovna skrivnost in se varujejo tako, kot za podobne informacije določa švicarsko pravo in ustrezne določbe, ki veljajo za institucije Unije.

Take informacije se smejo sporočati le osebam v institucijah Unije, državah članicah ali v Švici, ki morajo biti zaradi svoje funkcije z njimi seznanjene, in se smejo uporabljati le za namene zagotavljanja učinkovitega varovanja finančnih interesov pogodbenic.

ČLEN 6

Upravni ukrepi in kazni

Brez poseganja v izvajanje švicarskega kazenskega prava lahko Agencija ali Evropska komisija predpiše upravne ukrepe in kazni v skladu z Uredbo (EU, Euratom) št. 2018/1046, Delegirano uredbo (EU) št. 1271/2013, ter Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95¹.

¹ Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL ES L 312, 23.12.1995, str. 1).

ČLEN 7

Izterjava in izvršba

Odločitve, ki jih Agencija ali Evropska komisija sprejmeta v okviru področja uporabe tega dogovora in ki nalagajo denarno obveznost osebam, ki niso države, so izvršljive v Švici. Nalog za izvršbo brez kakršnih koli drugih preverjanj razen potrditve verodostojnosti akta izda organ, ki ga je imenovala švicarska vlada in ki o tem obvesti Agencijo ali Evropsko komisijo. Izvršba poteka v skladu s švicarskimi procesnimi predpisi. Zakonitost odločbe o izvršbi presoja Sodišče Evropske unije.

Sodbe Sodišča Evropske unije na podlagi arbitražne klavzule so izvršljive pod enakimi pogoji.

**FINANČNI NADZOR NAD LIHTENŠTAJNSKIMI UDELEŽENCI
V DEJAVNOSTIH AGENCIJE**

ČLEN 1

Neposredno komuniciranje

Agencija in Evropska komisija neposredno komunicirata z vsemi fizičnimi ali pravnimi osebami s prebivališčem oziroma sedežem v Lihtenštajnu, ki sodelujejo pri dejavnostih Agencije kot pogodbeniki, udeleženci programov Agencije, prejemniki plačil iz proračuna Agencije ali Unije ali kot podizvajalci. Te osebe lahko Evropski komisiji in Agenciji neposredno pošljejo vse ustrezne informacije in dokumentacijo, ki jih morajo predložiti na podlagi instrumentov iz tega dogovora, in na podlagi pogodb ali sporazumov, sklenjenih v skladu z navedenimi predpisi, ter odločitev, sprejetih v skladu z navedenimi predpisi.

ČLEN 2

Revizije

1. V skladu z Uredbo (EU, Euratom) št. 2018/1046, Delegirano uredbo (EU) št. 1271/2013 ter drugimi instrumenti iz tega dogovora, lahko sklenjene pogodbe ali sporazumi ter odločitve, sprejete z upravičenci s sedežem v Lihtenštajnu, določajo možnost znanstvenih, finančnih, tehnoloških ali drugih revizij, ki jih lahko pri zadevnih upravičencih ali pri njihovih podizvajalcih kadar koli izvedejo uradniki Agencije in Evropske komisije ali druge osebe s pooblastilom Agencije in Evropske komisije.
2. Uradniki Agencije in Evropske komisije ter druge osebe, ki jih pooblastita Agencija in Evropska komisija, imajo ustrezen dostop do prostorov, del in dokumentov ter do vseh informacij, tudi v elektronski obliki, ki jih potrebujejo za izvajanje takih revizij. Ta pravica dostopa se izrecno navede v pogodbah ali sporazumih, sklenjenih za izvajanje instrumentov iz tega dogovora.
3. Evropsko računsko sodišče ima enake pravice kot Evropska komisija.
4. Revizije se lahko izvedejo v petih letih po izteku veljavnosti tega dogovora ali v skladu s pogoji, navedenimi v sklenjenih pogodbah ali sporazumih ter v sprejetih odločitvah.

5. Lihtenštajnski nacionalni urad za revizijo je vnaprej obveščen o revizijah, ki se izvedejo na ozemlju Lihtenštajna. To obvestilo ni pravni pogoj za izvedbo takih revizij.

ČLEN 3

Preverjanja na kraju samem

1. V okviru tega dogovora lahko Evropska komisija (OLAF) v skladu s pogoji iz uredb (Euratom, ES) št. 2185/96 in (EU, Euratom) št. 883/2013 na ozemlju Lihtenštajna izvaja preiskave, vključno s pregledi in inšpekcijami na kraju samem, da bi ugotovila morebitne primere goljufije, korupcije ali drugih nezakonitih ravnanj, ki škodijo finančnim interesom Evropske unije.
2. Preglede in inšpekcije na kraju samem pripravlja in izvaja OLAF v tesnem sodelovanju z lihtenštajnskim nacionalnim uradom za revizijo ali drugimi pristojnimi lihtenštajnskimi organi, ki jih določi nacionalni urad za revizijo in ki jih je treba pravočasno obvestiti o predmetu, namenu ter pravni podlagi pregledov in inšpekcij, tako da lahko zagotovijo vso potrebno pomoč. V ta namen lahko uradniki pristojnih lihtenštajnskih organov sodelujejo pri pregledih in inšpekcijah na kraju samem.
3. Če zadevni lihtenštajnski organi to želijo, lahko preglede in inšpekcije na kraju samem opravljajo skupaj z OLAF.

4. Če udeleženci programa nasprotujejo pregledu ali inšpekciji na kraju samem, lihtenštajnski organi v skladu z nacionalnimi pravili zagotovijo preiskovalcem OLAF vso potrebno pomoč, da lahko ti opravijo svojo nalogo pregleda in inšpekcije na kraju samem.
5. OLAF v najkrajšem možnem času obvesti lihtenštajnski nacionalni urad za revizijo ali druge pristojne lihtenštajnske organe, ki jih določi lihtenštajnski nacionalni urad za revizijo, o vsakem dejstvu ali sumu v zvezi z nepravilnostjo, ki jo odkrije med pregledom ali inšpekcijo na kraju samem. OLAF navedene organe v vsakem primeru obvesti o rezultatih takih pregledov in inšpekcij.

ČLEN 4

Obveščanje in posvetovanje

1. Za pravilno izvajanje te priloge si pristojni lihtenštajnski organi in organi Unije redno izmenjujejo informacije in se na zahtevo ena od pogodbenic posvetujejo.
2. Pristojni lihtenštajnski organi nemudoma obvestijo Agencijo in Evropsko komisijo, če zasledijo kakršno koli dejstvo ali sum glede nepravilnosti v zvezi s sklepanjem in izvajanjem pogodb ali sporazumov, sklenjenih pri uporabi instrumentov iz tega dogovora.

ČLEN 5

Zaupnost

Informacije, ki so v kateri koli obliki sporočene ali pridobljene na podlagi te priloge, so poslovna skrivnost in se varujejo tako, kot za podobne informacije določajo lihtenštajnsko pravo in ustrezne določbe, ki veljajo za institucije Unije. Take informacije se smejo sporočati le osebam v institucijah Unije, državah članicah ali v Lihtenštajnu, ki morajo biti zaradi svoje funkcije z njimi seznanjene, in se smejo uporabljati le za namene zagotavljanja učinkovitega varovanja finančnih interesov pogodbenic.

ČLEN 6

Upravni ukrepi in kazni

Brez poseganja v izvajanje lihtenštajnskega kazenskega prava lahko Agencija ali Evropska komisija predpišeta upravne ukrepe in kazni v skladu z Uredbo (EU, Euratom) št. 2018/1046, Delegirano uredbo (EU) št. 1271/2013 ter Uredbo (ES, Euratom) št. 2988/95.

ČLEN 7

Izterjava in izvršba

Odločitve, ki jih Agencija ali Evropska komisija sprejmeta v okviru področja uporabe tega dogovora in nalagajo denarno obveznost osebam, ki niso države, so izvršljive v Lihtenštajnu. Nalog za izvršbo brez kakršnih koli drugih preverjanj razen potrditve verodostojnosti akta izda organ, ki ga je imenovala lihtenštajnska vlada in ki o tem obvesti Agencijo ali Evropsko komisijo. Izvršba poteka v skladu z lihtenštajnskimi procesnimi predpisi. Zakonitost odločbe o izvršbi presoja Sodišče Evropske unije.

Sodbe Sodišča Evropske unije na podlagi arbitražne klavzule so izvršljive pod enakimi pogoji.
